

## Langue française

*Loi n° 94-345 du 04 août 1994*

-l' **emploi est obligatoire** pour la désignation, l'offre, la présentation, la publicité écrite ou parlée, le mode d'emploi ou d'utilisation, l'étendue et les conditions de garantie d'un bien ou d'un service.

-les **messages sur l'Internet** doivent être rédigés en langue française dès lors que le message est reçu en France. Ainsi, à l'écran, toute annonce doit comporter des informations en langue française destinées à l'utilisateur ou au consommateur, afin d'assurer la protection de l'utilisateur.

-le **vocabulaire publicitaire** défini ci-dessous mérite une attention particulière et doit donc respecter les règles déontologiques suivantes :

- des locutions (« le premier », « le meilleur », « le numéro 1 », « le spécialiste »...) présentent le double inconvénient d'être vagues et de prêter facilement à la contestation. Par exemple " le premier " peut se référer soit à une antériorité dans le temps, soit à une première place due au chiffre d'affaires. L'expérience montre que l'emploi de ces allégations provoque généralement des réclamations fondées sur la concurrence déloyale et la publicité de nature à induire en erreur. L'utilisation de ces termes ou de tout terme analogue est donc à éviter lorsque l'annonceur n'est pas en mesure de prouver qu'ils correspondent à une réalité précise. Lorsqu'une justification peut être apportée, il est recommandé de corriger le caractère vague et général de la formule en précisant en quoi la prestation ou le bien possède la qualité qu'on lui attribue
- le terme « nouveau » et ses dérivés ne doivent être utilisés qu'en relation avec une modification réelle : soit du produit ou de son mode d'emploi, soit de sa présentation ou de son conditionnement, à condition qu'il soit bien spécifié que la nouveauté est à ce seul niveau.

-le **respect des langues minoritaires** :

La circulaire d'application du Premier Ministre du 19 mars 1996 relative à l'emploi de la langue française prévoit que « le texte de la loi impose l'usage obligatoire mais non exclusif de la langue française en vue de garantir aux citoyens le droit d'utiliser leur langue dans certaines circonstances de leur vie courante ».

En outre, l'article 21 de la loi de 1994 dispose que « les dispositions de la présente loi s'appliquent sans préjudice de la législation et de la réglementation relatives aux langues régionales de France et ne s'opposent pas à leur usage ».

Il en résulte que cet article ne permet pas de déroger à l'obligation de l'utilisation de la langue française pour la rédaction d'annonces publiées dans la presse.

Aucune disposition dans la législation sur les langues régionales de France ne concerne le droit du travail, et par conséquent, l'usage de la langue française.

Par contre, il est **possible de faire paraître l'annonce en français et dans la langue régionale** puisque l'usage du français est obligatoire mais non exclusif.

# Traduction mots étrangers

mardi 30 août 2022 14:51

## **TRADUCTION mots étrangers**

➡ Mettre en mention la traduction d'un mot étranger, même sur un logo.

Exemples :

Black Friday : vendredi noir

Of course LE MANS (logo) : Bien sûr LE MANS

# Les abréviations

lundi 17 octobre 2022 14:45

## LES ABRÉVIATIONS

### Les symboles du système international de mesures

mètre	m
kilogramme	kg
seconde	s
ampère	A
kelvin	K
mole	mol
candela	cd

D'elles découlent toutes les unités utilisées en sciences.

### Les principales unités SI dérivées

<b>Longueur</b>	
kilomètre	km
hectomètre	hm
décamètre	dam
mètre	m
décimètre	dm
centimètre	cm
millimètre	mm

<b>Superficie</b>	
hectare	ha
acre	a
centiare	ca
mètre carré	m <sup>2</sup>

<b>Volume</b>	
hectolitre	hl
décalitre	dal
litre	l
déclitre	dl
centilitre	cl
millilitre	ml
mètre cube	m <sup>3</sup>
stère	st

<b>Masse</b>	
tonne	t
quintal	q
kilogramme	kg
hectogramme	hg
décagramme	dag
gramme	g
décigramme	dg
centigramme	cg
milligramme	mg

<b>Temps</b>	
jour	j
heure	h
minute	min
seconde	s
millième de seconde	ms

<b>Puissance</b>	
kilowatt	kW
watt	W

<b>Température</b>	
degré Celsius	°C
degré Fahrenheit	°F

### LES ABRÉVIATIONS ORDINAUX

Premier	1 <sup>er</sup>	Premiers	1 <sup>ers</sup>
Première	1 <sup>re</sup>	Premières	1 <sup>res</sup>
Deuxième	2 <sup>e</sup>	Deuxièmes	2 <sup>es</sup>
Second	2 <sup>d</sup>	Seconds	2 <sup>ds</sup>
Seconde	2 <sup>de</sup>	Secondes	2 <sup>des</sup>
Troisième	3 <sup>e</sup>	Troisièmes	3 <sup>es</sup>
Dixième	10 <sup>e</sup>	Dixièmes	10 <sup>es</sup>
Centième	100 <sup>e</sup>	Centièmes	100 <sup>es</sup>

#### NOTA :

On abrège première, deuxième, troisième... : 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et non 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>

**ET CAETERA** ..... abrégé : **etc.** est utilisé pour montrer qu'une liste n'est pas exhaustive.  
et non etc...

... (indique que la phrase est interrompue, il peut avoir la valeur de etc.)